

1.河東町の小中学校

fencing), and Kyudo (Japanese archery).

特に、弓道部は県内唯一で、学校の近くにある会津藩校日新館の弓道場で練習しています。

Our school has the only kyudo club in Fukushima prefecture.

各部とも、大変チームワークがよく、まとまっていますが、選手壮行会での凛々しい応援団のエネルギーにより、一層士気が高められ、地区大会ではもちろん、上位大会でも好成績を収めています。また、陸上・駅伝・水泳・合唱・剣舞の5つの特設部があり、早朝や昼休みを利用して活動しています。

Five other clubs are active during a certain period of the year: track and field, marathon, swimming, chorus, and sword dance. Club members practice in the early morning before classes and also after lunch.

限られた練習時間を有効に使い、陸上や駅伝部は県大会でも好成績を残し、剣舞部は平成9年の東京の日比谷公会堂で発表しました。

The Track and Field Club and the Marathon Club did very well in the Fukushima Prefecture competitions. The Sword Dance Club performed at the Tokyo Hibiya Public Concert Hall in 1997.

生徒会活動は生徒会執行部や奉仕委員会を中心に活動しています。

The Student Council is lead by the members of the Executive Committee and the Service Committee.

「河中生、未来にはばたく鳥となれ」を全校団結のスローガンに、そして「みんなで考え、みんなで決定、みんなで実行」を生徒会活動のスローガンとして、一人一人が意見を出し合い、よりより生徒会活動をめざしています。

There are 2 Student Council slogans: "Everybody takes part in the planning, the decision making, and the execution process" and "Be a bird flying high in the sky of our future".

奉仕委員会は、学習・規律・保健・整備・新聞・給食・図書・交通・安全・放送・JRC・選挙管理・購買・応援団の13の委員会があり、JRC委員会を中心とした町内清掃活動や交通安全委員会の交通事故防止の活動は、それぞれ町や警察本部から表彰されるなど、活発で自主的な活動をしています。

The Service Committee consists of 13 subcommittees: Subject Matters, School Regulations, Student Health, Campus Cleaning, School Newspapers, School Meals, Library, Traffic Safety, Broadcasting, JRC (Japan Red Cross), Election Committee, Student Store, and Cheerleaders. The town and the police department presented an award to our school for our voluntary activities lead by the JRC (Japan Red Cross), such as cleaning the town and promoting traffic safety awareness.

学校行事では、文化祭での合唱コンクールがもっとも学級の団結が図られる行事です。

Chorus Competitions are held in which each class competes against other classes.

どの学級も最優秀賞を目指し、昼休みや放課後など時間を惜しんで練習します。

Students practice singing during a break even after lunch and after school.

コンクールの最後には3年生による学年合唱が恒例となり、これは卒業式でも歌われ、とても感動的です。

At the end of every competition, all the third graders sing a song together. They also perform at the commencement. That is a very heartwarming experience.

また、文化祭とスポーツフェスティバルでは、学級の団結を高めるために「自主企画」として趣向をこらした競技が行われます。

Cultural and sports events are organized and carried out by the Student Council members and other committee members.

その他の行事も、生徒会執行部や委員会、実行委員が中心となって、計画や運営をしています。

Preparing for these events and sharing a common goal bring students together.

以上のように、文武両道、何事にも自主的、意欲的に取り組んでいる学校です。

Our enthusiastic efforts help to make us well-rounded individuals.